



ATCM理 事 会 2012年工 作 报 告

ATCM Executive Council Annual Report 2012

14th October 2012

沈惠军

Hui Jun Shen

工作重点

Aims and Objectives



- 中医与辅助医学立法
- 树立良好中医形象，
提高中医师素质
- 专业规范管理
- 为会员谋利益

- **Statutory Regulation**
- **Standards**
- **Professionalism**
- **Benefits for Members**

Annual Report Summery 年度报告要点

- A. Statutory Regulation**
- B. Standards & Professionalism**
- C. Collaboration with other organizations**
- D. ATCM Administration and Other Issues**

- A. 草药中医立法 管理**
- B. 专业团体的标准 and 专业化**
- C. 与其它专业团体的合作**
- C. ATCM日常管理以及其它事务**

A. Regulation issues and ATCM involvement

立法事宜和ATCM的积极参与



SR: What has happened in 2012?

立法：2012年发生了什么？

1. ATCM Meeting with DH, HPC and MHRA

12th January 2012

2. Communication with DH

June 2012

3. Further communication with DH

Sept –October 2012

4. Michael Guthrie of HCPC to address ATCM members at AGM

14th October 2012

5. Further meeting with DH proposed for 16th November



**1. ATCM与卫生部，HPC和MHRA
会谈**

2012年1月12日

2. A T C M与卫生部的互动

2 0 1 2 年 6 月

3. A T C M与卫生部的进一步互动

2 0 1 2 年 9 – 1 0 月

4. H C P C 官员向 A T C M 年会演讲

2 0 1 2 年 1 0 月 1 4 日

5. 与卫生部的进一步会谈

定于11 月16 日

Letter to new Health Secretary

by Huijun Shen 27th Sept 2012

给新任卫生大臣的信件 9月27日

- ATCM has worked with HPC and DH closely on preparation of HPC registration for our members through the route of "Register Transfer".
- After 1.5 years of EU Directive, **we are running out the TCM products, and this has significantly affected our practice** and many of our members have lost large portion of their business.
- Statutory Regulation that allows us to continue our practice has been repeatedly delayed, and **further delay should be avoided**.
- We also have **our concerns over "a single protected title"**, and we still urge the government **to retain TCM title protection**.

Letter from DH 4th October 2012

The Statutory Regulation of Herbal Practitioners

- The legislation is complex as there is an interface both with European law and with medicines legislation and a number of technical issues have arisen
- DH's appreciation that the delay is frustrating and that the current situation is having an impact on the business of herbal practitioners.
- A draft order and a consultation document are being finalised and the Department is continuing to take further advice.
- A meeting with ATCM is proposed for November

B. Standards & Professionalism

专业团体的标准 and 专业化

中醫





1. 职业行为委员会- 自我规范

Professional Conduct Committee: Self-Policing

- **Complaints 投诉事件**
 - **Three cases in 2012**
2012年间共3起投诉事件
 - **Thorough investigation was done by PCC**
PCC 完成了调查
 - **No breach of Codes was found**
未发现被投诉会员有违规行为
 - **Reminder/warning was given to members involved**
to be more careful in their practice 提醒会员行医要谨慎



2. 职业继续教育

Continued Professional Development



三次大型的学术活动

- 4月29日 (London)
CPD讲座
- 5月20日 (London)
神灯拔罐灸疗安全行医培训
- 10月14日 (London)
年会学术讲座

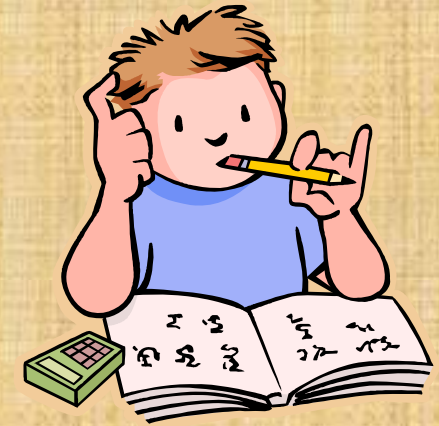
Three large-scaled CPD Events

- 29th April 2011 (London)
CPD Symposium
- 20th May 2012 (London)
Safe Practice Training on Heat Lamp, Moxibustion and Cupping Therapy
- 14th October 2012 (London)
AGM and Academic Seminar



职业继续教育: 地区小组

CPD: Regional Groups



Five Regional Groups

五个地区小组

- **Southwest England Group**
 - Group coordinator - Zhi Qiang Zhu
负责人: 朱志强
- **Central England Group**
 - Group coordinator - Su Ya Yuan
负责人: 袁苏雅
- **North England Group**
 - Coordinators – Shu Lan Tang, Chao Zhang
负责人: 汤淑兰, 张超
- **Scotland Group**
 - Coordinators – Wei Xiong Chen, Alexandra Mearns
负责人: 陈伟雄, Alexandra Mearns
- **North Ireland Group**
 - Coordinator – Dan Feng Zhang
负责人: 张丹凤



**5 Regional Groups should have
1-2 CPD events each year**

- **All groups have had at least
one CPD in 2012**

**要求 5 个地区小组每年举行1-2
CPD活动。**

**所有小组在2012 年度至少安排了一
次C P D .**

Scotland Group 29th July 2012

苏格兰小组 2012年7月29日



North England Group

19th August 2012

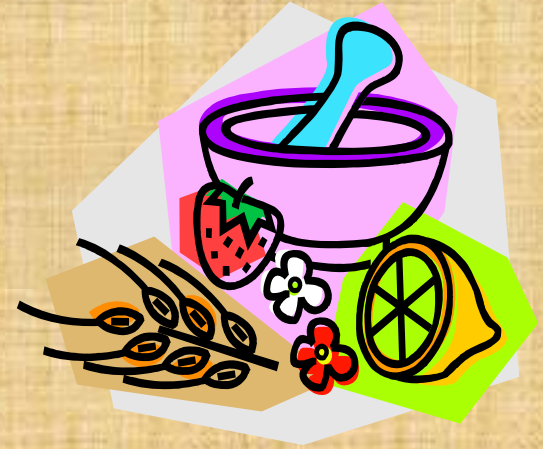
英格兰北部小组 2012年8月19日



3. Quality Assurance -- Mentor Scheme

- 英国中医药学会教育委员会 – 新会员专业指导制度
- 所有新毕业的从业会员必须参与这一为期两年的会员指导制度
- Mentor Scheme for newly qualified TCM practitioners
- All newly qualified members are required to take part in the first two years of their membership.

4. Quality Assurance -- Approved Suppliers



英国中医药学会推荐
被**RCHM** 和 **ATCM**共
同认证的中药供应商名
单

**Chinese Medicine
Suppliers jointly
Approved by RCHM
and ATCM**



The new scheme has been
reinforced in 2012

RCHM and ATCM are still
negotiating on how to cooperate
on this new scheme

5. ATCM Journal and Newsletter

ATCM杂志和简讯



两期杂志

- 19 卷1期: 2012 年3月 20日
- 19 卷2期: 2012 年9月 30日

Two issues of journal:

- Vol 19 (1): 20th March 2012
- Vol 18 (2): 30th September 2012

三期简讯 (中文版)

- 51 期: 12月15日
- 52 期: 2月10日
- 53 期: 6月25日

Three issues of ATCM Newsletter (English version)

- Issue 51: 20th December 2011
- Issue 52: 10th February 2012
- Issue 53: 30th June 2012

6. TCM Accreditation Board

中医教学资格认证委员会

- **4 TCM/Acupuncture Courses accredited by TCMAB, including one newly accredited in 2011:**

- Acupuncture Foundation in Ireland (2005)
- North East Wales Institute of Higher Education (2006)
- College of Naturopathic Medicine (2009)
- College of Chinese Medicine (Reading) (2011)



- **Courses recognized by TCMAB:**

- TCM programme in MDX University
- Acupuncture programme in University of Lincoln

TCM Research 中医药研究



- ATCM Research Fund ATCM 科研基金
 - Running for the second year 进入第二年
- Fund available in 2012: 今年科研经费
 - £5000.00 reduced to £2000.00 由5000英镑降至2000英镑
- Six bids with two approved 收到六份申请，批准两个
 - Wei Wang: Pioneer trial on acupuncture for migraine - £1500 granted 王薇：针灸治疗偏头痛的前期研究
 - Dun Xu Wu – Literature study on acupuncture meridian theories - £500 granted 吴敦序：针灸经络的文献研究

TCM Research - cont



TCM Research Updates (English Edition only) 最新中医研究电子简报 (仅有英文版)

- E- Newsletter on research of TCM – including acupuncture and Chinese herbal medicine
中医研究的电子简讯
- Explore the latest publications of TCM research
通报中医研究的最新报道
- Fours issues edited and circulated to members in 2012
今年已经编发了四期
- Also available online for anyone to download
可从ATCM网站上下载

<http://www.atcm.co.uk/research.htm>

C. Collaboration with Other Organisations

与其它专业团体的合作

- With EHTPA
- With BAcC
- With RCHM





Collaboration with EHTPA

- Close partnership in SR procedure
- Exchange of ideas on various issues including accreditation of courses
- ATCM attending EHTPA council meeting as an observer
- ATCM involvement in EHTPA Research Committee
- Warm welcome to Mr Michael McIntyre for attending our AGM and speaking to ATCM members



Collaboration with BAcC

- Exchange of ideas on various issues including accreditation of courses
- Two accreditation bodies (BAAB & TCMAB) work together more closely
- Possibility for two journals to merge or to work together
- Cooperation in BAcC Research Symposium 2013 and possibly joint conference
- Warm welcome to Mr Nick Pahl for attending our AGM and speaking to ATCM members



Collaboration with RCHM

Proposed areas for collaboration:

- CPD
- Research
- Approved Supplier Scheme
(details to be discussed/agreed).
- Campaigning and Lobbying for SR

D. ATCM Administration and Other Issues

ATCM日常管理以及其它事务



Membership

Up to date Membership:

- 732

New members in 2012

- 59

Membership Category:

- Ordinary – full membership – over 90%
- Ordinary (Category I)-
- Ordinary (Category II)-
- Ordinary (Category III)-
- Ordinary (Category IV)-
- Associate membership (Category I) - Tui Na massage only
- Associate membership (Category II)- Patent herbal medicine only



ATCM Office

Since August 2008

ATCM

5 Grosvenor House

1 High Street

Edgware

London

HA8 7TA

Tel: 020 8591 3030

Fax: 020 8591 3030

Email: info@atcm.co.uk



财务状况 — 良好, 节余达到21万英镑
Finance – well balanced with good savings – over £210,000



- August 1st 2011 – July 31st 2012
 - Income 收入: £122,893
 - Expenses 支出: £96,532
- Saving in bank 银行存款: £214,332
(31st July 2012)

ATCM Finance Administration

ATCM的财务管理

A proper and effective managing system has been in place for years

- ATCM Treasurer: Dr Yu Han
- Enormous workload makes Dr Han one of the busiest council members
- All expenses claims must be supported by spending evidence such as receipts
- Monthly bank statement must be copied to the president and the vice president
- With indications on each single transaction: for what and to whom
- 财务理事韩煜
- 繁重的工作量，最忙的理事
- 所有开支的报销必须有凭据
- 每月的银行帐单必须给会长和副会长复印件
- 每一笔支出必须注明原由和收款人

ATCM Account Annual Balance

A T C M年度帐目收支情况 (2007-2012)

Year	Income 收入	Expenses 支出	Surplus 结余	Saving in Bank 银行存款
2007	99,126	77,816	21,310	66,838
2008	119,046	70,914	48,132	117,429
2009	113,417	79,362	34,055	152,334
2010	119,537	106,343	13,195	165,621
2011	114,948	92,874	22,074	187,801
2012	122,893	96,532	26,361	214,332

Savings of over £210,000 for the first time

银行存款首次超过21万英镑

- Should ATCM buy a property for office?
- ATCM应该购买一个办公用房吗？
- Spend some money for members – every member will receive the followings next week:
 - A desk calendar 2013
 - A 8GB USB memory stick
- 为会员们花点钱：下星期每个会员将受到：
 - 一份精美2013年台历
 - 一个8GB USB盘

World Congress of Chinese Medicine (London, 2-3 September 2011)

WCCM: Financial issue

世界中医药大会的财务事宜

- The executive host Omega Group is exclusively responsible for the finance of the WCCM, profit or loss
- ATCM did not make any investment into WCCM account
- ATCM made a profit of £16,000 from WCCM, mainly from
 - Charges to co-hosts
 - 20% entitlement on the registration fee of one group of Chinese delegation
 - Large portion of claim on Jessie's workload
 - Part of the claim on paper reading and selection
 - Claim on WCCM Chinese website
- WCCM account was finalised and closed in September 2012 due to a long dispute between ATCM and Omega
- All ATCM personnel working on WCCM got paid for their workload based on WCCM contract
- 大会的财务由责任承办方欧美嘉集团全权负责，自负盈亏
- ATCM 没有向WCCM投入任何资金
- ATCM 从WCCM获得£16,000 利润，主要来自
 - 协办方的付费
 - 一组中国代表团会务费的提成，
 - ATCM 秘书工作量的提成
 - 部分论文审稿费的提成
 - 大会中文网站的提成
- 因为欧美嘉和ATCM之间在几项财务上的纠纷，WCCM 的账目直到2012年9月刚刚最后了结。
- ATCM所有参与大会工作的人员都按合同获得报酬。

And finally, about council election

最后, 关于理事会改选

王天俊正式动议:

改革理事会选举办法, 理事会成员连续任职一般不得超过两届, 每届任职可改为三年; 可以逐步实施此改革, 比如下届选举可以改选三分之一现有成员。

正式动议附议人名单以及联系方式:

名单	电话
陈敏灵	07905047113
丁仁祥	01752660245
郭尊莉	07970769971
金惠德	02082051298
许锦	01932568094
王锋	07515421381
沈美兰	01752662144
谢余宏	01492877416
杨舜民	01492877416
马志民	01914558880

**A motion by Dr Tian Jun Wang
and other 10 members:**

- Council members' term on board to be limited for maximum 2 terms
- Each term can be changed to 3 years.
- This change can be gradually introduced in the council election.
- For instance, in next council election, there should be one third of council members as newly elected.

Note: after my conversation with Dr Wang, he agreed to postpone this motion for the AGM next year. 注: 在我与王天俊医师电话交谈后, 他同意将次议案推迟到明年会员大会.

谢谢!
THANKS!